

LESSON LANGUAGE - *DERS DİLİ*

Using the language to learn the language

Learn the words, phrases, sentences and questions you find yourself repeatedly needing to use with people who are helping you learn the language. As soon as possible, you should learn how to say these in Turkish. Don't allow English or your mother tongue to become your "lesson language."

During your lesson...

X	Bu ne?	What is this?
X	Bunu öğrenmek istiyorum.	I want to learn this.
X	Yazar mısın?	Would you write it?
X	Anlamadım.	I don't (didn't) understand.
X	Anladım.	I understand (understood).
X	şimdi	now
X	sonra	later
X	İlk önce şunu yapalım.	Let's do this first.
X	Şuradan başlayalım.	Let's start here.
X	Devam edelim.	Let's continue.
X	Hangisi daha iyi?	Which (way) is better?
X	Böyle daha iyi.	This way is better.
X	<u>Bunu</u> söyler misin?	Would you (please) say <u>this</u>
X	<u>Bu sayıları</u>	<u>these numbers</u>
X	<u>Bu cümleyi</u>	<u>this sentence</u>
X	<u>Bu kelimeleri</u>	<u>these words</u>
X	<u>Bu kelimeyi</u>	<u>this word</u>
X	<u>Bu sesi</u>	<u>this sound</u>
X	<u>Dinlemek</u> istiyorum.	I want to <u>listen</u>
X	<u>Tekrar etmek</u>	<u>repeat</u>
X	<u>Cevap vermek</u>	<u>answer</u>
X	<u>Yazmak</u>	<u>write</u>
X	Önce sen söyle.	You say (it) first.
X	Ondan sonra ben tekrar edeyim.	Then I'll repeat (it)
X	Önce ben söyleyeyim. (pronounced as /söyleyim/)	First let me say (it).
X	Sen sor, ben cevap vereyim.	You ask, and I'll answer.
X	Ben sorayım, sen cevap ver.	I'll ask, and you answer.
X	<u>Bir</u> kez (or defa or kere)	One time (once)
X	<u>İki</u>	Two times (twice)
X	<u>Üç</u>	Three times
X	Bu <u>kelimeleri</u> çalışalım.	Let's work on these <u>words</u>
	<u>cümleleri</u>	<u>sentences</u>
	<u>şeyleri</u>	<u>things</u>
	<u>sesi</u>	this <u>sound</u>

X	Daha sonra öğreneceğim.	<i>I will learn (it) later.</i>
X	Daha sonra çalışacağım.	<i>I will work on (it) later.</i>
X	Daha sonra çalışalım.	<i>Let's work on (it) later.</i>
X	normal	<i>normal</i>
X	yavaş	<i>slowly</i>
X	daha yavaş	<i>more slowly</i>
X	Daha yavaş konuşur musun?	<i>Would you speak more slowly?</i>
X	Daha yavaş söyler misin?	<i>Would you say (it) more slowly?</i>
X	Hece hece söyler misin?	<i>Would you say (it) syllable by syllable?</i>
X	Harf harf söyler misin?	<i>Would you say (it) letter by letter?</i> (There's no word for 'to spell')
X	Tekrar eder misin?	<i>Would you repeat (it)?</i>
X	Aynı şekilde tekrar eder misin?	<i>Would you repeat (it) the same way?</i>
X	Tekrar et.	<i>Repeat (it).</i>
X	tekrar	<i>again</i>
X	bir daha	<i>one more (time)</i>
X	(Söylerken) Dilin nerede?	<i>Where is your tongue(when you say that)?</i>
X	Dilin nasıl hareket ediyor?	<i>How is your tongue moving?</i>
X	(Dilini) Görebilir miyim?	<i>May I see (your tongue)?</i>
X	Dudaklarını nasıl tutuyorsun?	<i>How are you holding your lips?</i>
X	Bu 'r' ile şu 'r' farklı mı?	<i>Is this 'r' different from this 'r'?</i>
X	Bu ikisi aynı mı?	<i>Are these two the same?</i>
X	Neresi yanlış?	<i>Where is it wrong?</i>
X	Hangi ses yanlış?	<i>Which sound is wrong?</i>
X	Doğru söyledim mi?	<i>Did I say it correctly?</i>
X	Düzeltir misin?	<i>Would you correct (me)?</i>
X	Bir sıfat verir misin?	<i>Can you give me a descriptive word?</i>
X	Bu ses zor. Yardım eder misin?	<i>This sound is difficult. Can you help me?</i>
X	Kelimeler verir misin?	<i>Can you give me some words?</i>
X	Bugün 'mi' çalışalım.	<i>Today let's work on "mi".</i>
	'şimdiki zaman'	<i>"present tense"</i>
	'değil'	<i>"değil"</i>
X	Benimle sadece Türkçe konuş, lütfen.	<i>Please only speak Turkish with me.</i>
X	Bazen	<i>Sometimes</i>
X	Sonra tekrar etmek istiyorum.	<i>I want to repeat it later.</i>
X	Ne demek?	<i>What does (it) mean?</i>
X	(Bunun) Türkçesi ne?	<i>What is the Turkish (for this)?</i>
X	Bana gösterir misin?	<i>Would you show me?</i>
X	Bir örnek verir misin?	<i>Would you give an example?</i>
X	Duyamıyorum.	<i>I can't hear.</i>

X ***Daha yüksek sesle konuşur musun?***

Would you speak a little louder?

Take a break...

- X **Biraz dinlenelim.**
X **Ne içersin?**
X Çay **içer misin?**
Su

Let's rest for a bit.
What would you like to drink?
Would you like some tea?
water

For taping...

- X **Bu cümleleri kaydedelim.**
kelimeleri
sesleri
X **Gösterdiğimde okur musun?**
X **Konuşur gibi okur musun?**
X **Her cümleyi üç kez söyle.**
kelimeyi
sesi
X **Her cümleden sonra biraz bekle.**
(sonra tekrar edebilmem için)
X **aralıklı**
X **aralıksız**
X **Başlayalım.**
X **Dur.**
X **Bekle.**

Let's record these sentences
words
sounds
When I point to it, would you read it?
Read as if you were speaking (to someone).
Say each sentence three times.
word
sound
Pause a little after each sentence.
(so that I can repeat it later)
with breaks/pauses
without breaks/pauses
Let's begin.
Stop.
Wait.

For scheduling lessons...

- X Yarın **gelebilir misin?**
Cuma
daha erken
daha geç
X **Hangi günler gelebilirsin?**
X **Saat kaçta?**
X **Saat ikide**
X **Saat iki buçukta**
(...buçuk)
X **Gelecek hafta aynı günler ve saatler uygun mu?**
X **Yarın görüşürüz.**

Can you come tomorrow?
Friday
earlier
later
Which days can you come?
At what time?
At two o'clock
At two thirty
(Half past...)
Next week are the same days and times okay?
See you tomorrow.

What might be said to you...

- X **Olacak**
X **Olmadı**
X **Şimdi oldu**
X **Değil**
X **Anladın mı?**
X **Anlatabildim mi?**

It will happen (for "You'll get it")
It didn't happen (for "You didn't get it right")
Now it happened. (for "You got it that time")
Not. (For "That's not it")
Did you understand?
Was I able to explain it? (Did you understand?)

For setting up learning activities...

X	Bu sayıları okur musunuz? fiyatları saatleri	Please read these ___numbers___. prices times
X	Yazmaya çalışmak istiyorum.	I want to try to write.
X	Bana bu sorulardan sorar mısınız?	Please ask me one of these questions.
X	Bir tane daha sorar mısınız?	Please ask another one.
X	Bu sözcüklerden birini söyleyin,	Please say one of these words,
X	ben __karşıtını__ söyleyim. benzerlerini	I will say __the opposite___. ... others like it
X	Bir tane daha söyler misiniz?	Please say another one.
X	Böyle _____ yaparım.	This is the way I _____.
X	Nasıl _____ yaptığımı söyleyeyim.	Let me tell you how I _____.
X	Bakalım, _____ anlatabiliyor muyum?	Let's see if I can explain _____.
X	İşte, böyle (yapıyorum).	So, that's the way (I do it).
X	Doğru söyledim mi?	Did I say it correctly?
X	Anlatabildim mi?	Was I able to explain it?

For use in the community...

X	Türkçe nasıl söylüyorsun?	How do you say it in Turkish?
X	Nasıl söyleniyor?	How is it said?
X	Bu kelime ne demek?	What does this word mean?
X	Bu ne? O ne?	What is this? What is that?
X	Ne için kullanıyorsunuz?	What do you use it for?
X	Ne yapıyorum? (Bu ne?)	What am I doing? (What is this (called)?)
X	Bir soru sorabilir miyim?	May I ask a question?
X	Beş soru sorabilir miyim?	May I ask five questions?
X	_____ demek doğru mu?	Is it correct to say _____?
X	_____ diyebilir miyim?	Can I say _____?
X	Ne söylemeliyim?	What should I say?

To explain your ability and your aspirations in Turkish...

X	Henüz fazla Türkçe bilmiyorum.	I don't know very much Turkish, yet.
X	Üzgünüm, anlamıyorum.	I'm sorry, I don't understand.
X	Anlıyorum, ama cevap veremiyorum.	I understand, but I can't answer.
X	Bana tercüman gerek.	I need an interpreter.
X	Çoğunu anladım, ama hepsini değil.	I understood most of it, but not all.
X	Şimdi gitmem gerek. Yardımın için teşekkürler.	I have to go now. Thanks for your help.
X	Bir şey söylemek istiyorum, ama zor.	I want to say something, but I can't.
X	Bir dakika, yazayım.	Just a minute, let me write it.
X	Keşke daha iyi Türkçe konuşabilseydim.	I wish I could speak better Turkish.
X	Çok az biliyorum.	I know very little.
X	Yarın söylerim.	I'll tell you tomorrow.

X _____ **benim için çok zor.**

_____ is very difficult for me.

Establishing your identity as a learner...

X **Türkçe öğrenmek istiyorum.**

I want to learn Turkish.

X **Türkçe öğreniyorum.**

I'm learning Turkish.

X **Bugün birşeyler öğrendim. Kullanabilir miyim?**

Today I learned some things. Can I practice?

X **Birkaç dakika yardım edebilir misiniz?**

Could you help me for a few minutes?

X **___Bugün___ öğrendiklerimi sana söylebilir miyim?**

Can I tell you what I learned ___today___?

dün

...

yesterday

bu hafta

...

this week

X **Bugün şunları öğrendim.**

So this is what I learned: ... (said before)

X **Bugün bunları öğrendim.**

So that was what I learned. (said after)

X **Pratik yapmak istiyorum.**

I want to practice with people.